

Вересневий ВІСНИК 2017 September NEWSLETTER

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Michael Reshitnyk

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

E-mail/Е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca Facebook: www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa
Church Website / Церковна Веб-Сторінка: www.ukrainianorthodox.info

ВІТАЄМО ВСІХ! Сподіваємося що Ви та Ваша родина мали нагоду відпочити під час літа. Вересень це початок нового навчального року та церковного року і ми знову вливаємось у нашу громадські та родинні турботи.

WELCOME TO ALL! We hope that you and your family enjoyed a wonderful summer. September is the start of a 'new' year of learning and discovery at home, at school, in church and in the community.

Календар Богослужень від 3 вересня до 1 жовтня 2017

неділя 3 вересня	Літургія 9:30	9та Неділя по П*ятидесятниці
субота, 9 вересня	Вечірня 18:00	
неділя 10 вересня	Літургія 10:00	10та Неділя по П*ятидесятниці
понеділок, 11 вересня	Літургія 10:00	Усікновення глави Івана Хрестителя
неділя 17 вересня	Літургія 10:00	11та Неділя по П*ятидесятниці
Середа, 20 вересня	Вечірня Літургія 17:30	Різдво Пресвятої Богородиці – Спільне Богослуження у Храмі Христа Спасителя 721 Somerset St. W.
Субота, 23 вересня	Вечірня 18:00	
неділя 24 вересня	Літургія 10:00	Неділя перед Воздвиженням – Літургія
середа 27 вересня	Літургія 10:00	Воздвиження Чесного Хреста – Літургія
Проща Східної Єпархії до Оттави та Парафіяльне Свято		
п'ятниця, 29 вересня	Вечірні молитви 18:00	ПОЧАТОК ПАРАФІЯЛЬНОГО СВЯТКУВАННЯ
субота, 30 вересня	Молебінь 9:00	Лекції на духовні теми після Молебню
субота 29 вересня	Вечірня 18:30	Після Вечірні прийняття в парафіяльному залі і духовна дискусія
Неділя, 1 жовтня	9:30 10:00 12:30	Зустріч Єпископа Андрія Архиерейське Богослуження Святкой обід в церковному залі

Schedule of Services – September 3 - October 1 2017

Sunday, September 3	Liturgy 10 am	9 th Sunday after Pentecost
Saturday, September 9	Vespers 6 pm	
Sunday, September 10	Liturgy 10 am	10 th Sunday after Pentecost
Monday, September 11	Liturgy 10 am	Beheading of st. John the Baptist
Sunday, September 17	Liturgy 10am	11 th Sunday after Pentecost
Wednesday, Sept 20	Vesperal Liturgy 5:30 pm	Nativity of the Most Holy Mother of God – Join service at with Christ the savior Orthodox Church 721 Somerset St. W
Saturday, September 23	Vespers 6 pm	
Sunday, September 24	Liturgy 10 am	Sunday before the Exaltation of the Holy Cross –
Wednesday, Sept 27	Liturgy 10 am	Exaltation of the Holy Cross – Liturgy
<i>Eastern Eparchy Pilgrimage to Ottawa and Celebration of our Parish Feast Day</i>		
Friday, September 29	Evening Prayers 6:30 pm	Beginning of Eastern Eparchy Retreat to Ottawa - Meet and Greet at Church hall after prayers
Saturday, September 30	Moleben 9 am	Retreat sessions following Moleben (week end schedule, presenters and topics are provided on page 3)
Saturday, September 29	Vespers 6:30	Vespers followed by reception and fellowship time
Sunday, October 1	9:30 am 10 am 12:30pm	Greeting of His Grace Bishop Andriy Parish Feast Day – Hierarchical Divine Liturgy Celebration Lunch in the church hall and festive program

Оголошення – Announcements

<p>Лекції Вивчення Біблії – Починаючи 13 вересня, в середу ввечері, 18:00 – 20:00, в церковній залі. За дальші інформації просимо звернутися до Отця Ігоря (е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca, 613-325-3903)</p>	<p>Bible Study Classes – Starting September 13, every Wednesday evening, 6pm - 8pm, in the church hall. Contact Fr. Ihor for more information (613-325-2903, stamaryuocc@sympatico.ca)</p>
<p>Важливі Майбутні Події в церковній залі: Неділя 19 листопада – Базар Неділя 10 грудня – Пироги і Коляди Неділя 17 грудня – Концерт Св. Миколая</p>	<p>Important Upcoming Events in our church hall: Sunday, November 19 – Christmas Bazaar Sunday, December 10 – Pyrohy & Koliady Sunday, December 17 – St. Nicholas Concert</p>
<p>Зо святыми упокой, Христе, душі рабів твоїх... Ділимося з вами сумною вісткою, що упоїлися наша парафіяни: - Собрат Віктор Лящевський – 21 серпня 2017 року. Похорон відбудеться у суботу, 9 вересня об 11:00 у нашому храмі. Просимо прийти вшанувати його пам'ять. - Сестра у Христі Марія Максимяк 28 серпня 2017 року. Похорон відбувся 1 вересня. Щире співчуття родинам спочили. ВІЧНА ІМ ПАМ'ЯТЬ</p>	<p>With the souls of your saints, O Lord, grant blessed repose to the souls of your servants: - Long term member of our parish Victor Laschewski, who passed away in the Lord on August 21, 2017. His funeral will take place on Saturday, September 9 at 11 am in our church. Please come to pay respect and support family in their loss. - Mariya Maksymiak, passed away on August 28, 2017 in Brockville. Funeral took place on September 1. Our deepest condolences to their families. Memory be Eternal – Veechnaya Pamyat</p>

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ**PLEASE JOIN US**

**Проца Східньої Єпархії до
Оттави та Парафіяльне
Свято**

29 вересня - 1 жовтня



**Eastern Eparchy Pilgrimage
to Ottawa and Celebration
of our Parish Feast Day**

29 September - 1 October

П'ятниця 29 вересня – Friday, September 29

Приїзд до церкви та Вечірні Молитви	18:30	Arrival at the Church and Evening prayers
Зустріч в церковній залі	19:00	Meet & Greet in Church Hall

Субота 30 вересня – Saturday, September 30

Молебень	9:00	Moleben
Сесії про нашу віру	9:30 – 13:00	Faith Sessions

Теми Сесій – Presented topics

- Наша віра у сучасному світі --- Living the Faith in Today's World
- О Виклики сьогодення до нашої віри Contemporary Challenges to our Faith
- Віра та Наука – чи існують дотичні грані між ними -- Is there conflict between science and faith? If you believe in God, does that mean you can't believe in science? Have you ever experienced God's presence? Reflections on Science and Faith, Creation, Death and Personal Encounters

Доповідачі – Presenters

**О. Максим Лисак, о. Ігор куташ та др. Петро Кондра
Fr. Dr. Maxym Lysack, Fr. Dr. Ihor Kutash, Dr. Peter Kondra**

У перервах між сесіями буде кава та солодощі
During the break between sessions we will be serving light refreshments

Обід у торбинці	13:00 – 13:30	Bag lunch
Тур міста	13:30 – 18:30	Tour of the city
Вечірня	18:30	Vespers
Духовна розмова та спілкування і легенька перекуса	19:30	Spiritual Discussion & Fellowship

Неділя 1 жовтня – Sunday, October 1

Архиєрейське Богослуження	9:30	Hierarchical Divine Liturgy
Парафіяльна Фотографія	12:00	Parish Photograph
Банкет і Святочна Програма	12:30 – 15:00	Banquet & Festive Programme

Всі події будуть відбуватися в нашому храмі та в церковній залі, якщо не зазначено інше.
All activities will take place in our church and church hall unless otherwise specified.

+++++

Youth & family activities

at the Ukrainian Orthodox Cathedral,
1000 Byron Avenue.

Creative Wednesdays at the Church.

Creative Programs for Children will
take place in the
Ukrainian Orthodox Hall
every Wednesday evening
starting September 13th.

Musical Development

by Kids' Music Home (English),
Instructor Myroslava Negovora:

17:00-17:45 for 4-5 y.o.

17:45-18:45 for 6+ y.o.;

15\$ per class.

Ukrainian Dance.

Instructor Kira Pityk

17:00-17:45 for 5+ y.o.

Puppet Theater and Story Telling

in Ukrainian followed by arts and
handwork projects (multilingual),
Activities will follow the church
calendar.

Instructor Nataliya Chabanyuk :

17:45-18:45 for 3-5 y.o.

19:30-20:45 for 6+ y.o.;

8\$ per class or 25\$ per month;

Youth Choir

(Ukrainian and English religious
choral music)

18:-45-19.30

children all ages 4+, **FREE**

For registration

and more information contact:

Miroslava Negovora (613)501-9874

email: mira.musickids@gmail.com

Facebook: fb.com/KidsMusicHome)

and

Nataliya Chabanyuk (613)884-0580

email: nchabanyuk@gmail.com

2. PLEASE MARK YOUR CALENDARS:

Parents' Night Out

Children will be able to participate in
faith based activities through movie
discussions, crafting activities and play
time.

Friday, October 27: 6 to 9 pm

Children will make Fall themed crafts to
take home, play board games or watch
a movie. For children 6+.

Cost: 10\$ per child plus nut-free
snacks for the movie.

Friday, November 24th: 6 to 9 pm.

Children will make Christmas
decorations to take home, will play
board games or watch a movie. For
children 6+.

Cost: 10\$ per child plus nut-free
snacks for the movie.

Friday, December 15th: 6 to 9 pm.

Children will write a letter to St
Nicholas in the language of their
choice, learn Ukrainian Christmas
Carols 'Kolyadky' and will make
Christmas decorations. Board games
and movie as time permits. For
children 6+. Cost: 10\$ per child plus
nut-free snacks for the movie.